

Distr.: General  
9 June 2017  
Arabic  
Original: English

## اتفاقية مكافحة التصحر

### مؤتمر الأطراف

الدورة الثالثة عشرة

أوردوس، الصين، ٦-١٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧

### معلومات للمشاركين

سُتُعقد الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر (الاتفاقية) في الفترة من ٦ إلى ١٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧ في أوردوس بجمهورية الصين الشعبية. وتتضمن هذه الوثيقة معلومات عامة للمشاركين. وستتاح في الوقت المناسب معلومات إضافية على موقع الاتفاقية على شبكة الإنترنت <www.unccd.int> وعلى الموقع الشبكي للبلد المضيف للدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف <www.unccdots.org>.

### ١- الأمانة

تتولى الأمانة التنفيذية، السيدة مونيك باربوت، رئاسة أمانة الاتفاقية التي يقع مقرها في بون بألمانيا، وعنوانها كما يلي:

Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification

Langer Eugen

Platz der Vereinten Nationen 1

53113 Bonn, Germany

الهاتف: + ٤٩ ٢٢٨ ٨١٥ ٢٨٠٠

الفاكس: + ٤٩ ٢٢٨ ٨١٥ ٢٨٩٨/٩٩


البريد الإلكتروني: secretariat@unccd.int

### ٢- سلطات البلد المضيف

أنشأت حكومة الصين لجنة تحضيرية وطنية مكلفة بالتحضير للدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف.

وللحصول على أحدث المعلومات، يُشجّع المشاركون على زيارة الموقع الشبكي للبلد المضيف للدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف <www.unccdots.org>.



الرجاء إعادة الاستعمال 

GE.17-09465(A)



\* 1 7 0 9 4 6 5 \*

وللحصول على أي معلومات إضافية، يمكن للمشاركين الاتصال بالجهة التالية:

State Forestry Administration of the People's Republic of China

Nr.18 Hepingli East Street

Beijing 100714

People's Republic of China

الهاتف: + ٨٦ ١٠ ٨٤٢ ٣٧٨٥٠

الفاكس: + ٨٦ ١٠ ٨٤٢ ٣٨٨٤٨

البريد الإلكتروني: cciccd@forestry.gov.cn

### ٣- مكان انعقاد الدورة

ستعقد الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف في مركز أوردوس للمؤتمرات والمعارض الدولية في أوردوس، في العنوان التالي:

Crossing of Ordos Street and Wurendu W Rd., Kangbashi District, Ordos

Inner Mongolia, People's Republic of China

الهاتف: + ٨٦ ٠٤٧٧ ٨٥٩ ٣٥٩٥

الفاكس: + ٨٦ ٠٤٧٧ ٨٥٩ ٣٥٣٥

وستُفتتح الدورة يوم الاثنين، ٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧. وقبل انعقاد الدورة، ستُجرى في المكان نفسه يومي ٤ و ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧، المشاورات الإقليمية للبلدان الأطراف المتأثرة المشمولة بمرفقات التنفيذ الإقليمي للاتفاقية، التي تنظم في إطار التحضير للدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف.

وستكون أوقات العمل الاعتيادية من الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١٣/٠٠، ومن الساعة ١٥/٠٠ إلى الساعة ١٨/٠٠. وستتاح غرف اجتماعات لعقد الاجتماعات غير الرسمية دون توفير خدمات ترجمة شفوية، رهناً بإجراء الترتيبات اللازمة مع الأمانة.

### ٤- التسجيل

فيما يلي خطوات تسجيل المشاركين في الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف:

#### تقديم طلب التسجيل على الإنترنت

أنشئت صفحة لتلقي طلبات تسجيل المشاركين في الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف. ويُدعى المشاركون إلى التسجيل مسبقاً في الفترة من ١ تموز/يوليه ٢٠١٧ إلى ٢٥ آب/أغسطس ٢٠١٧ في الرابط التالي: <[www2.unccd.int/cop-13-online-registration](http://www2.unccd.int/cop-13-online-registration)>.

وبغية تيسير التحقق من طلبات التسجيل في المؤتمر، يُطلب من جميع المشاركين تحميل رسالة ترشيح تؤكد صفتهم لحضور الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف.

ويُطلب أيضاً من المشاركين تحميل صورة جواز سفر قياسية لتسريع وتيرة التسجيل واستلام البطاقات في الموقع.

## رسالة بالبريد الإلكتروني للتأكيد والمصادقة

بمجرد إجازة طلب التسجيل على الإنترنت، ستصادق أمانة الاتفاقية على التسجيل المسبق في الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف وسترسل بريدًا إلكترونيًا إلى المشاركين لتأكيد التسجيل.

### التسجيل في الموقع

بمجرد إتمام التسجيل المسبق، سيتمكن المندوبون من إنهاء إجراءات تسجيلهم في الموقع واستلام بطاقاتهم في مركز المؤتمرات خلال الأيام التالية:

- الأحد، ٣ أيلول/سبتمبر من الساعة ٩/٠٠ إلى الساعة ١٢/٣٠ ومن الساعة ١٤/٠٠ إلى الساعة ١٧/٠٠؛
- من الاثنين ٤ أيلول/سبتمبر إلى الجمعة ١٥ أيلول/سبتمبر من الساعة ٨/٠٠ إلى الساعة ١٢/٣٠ ومن الساعة ١٤/٠٠ إلى الساعة ١٧/٠٠.

ويُطلب إلى المشاركين أن يحملوا بطاقات الهوية الصادرة لهم طيلة الوقت لأنها ضرورية لدخول مركز المؤتمرات.

## ٥- وثائق التفويض

يجب أن تكون وثائق تفويض ممثلي الأطراف وأسماء الممثلين المناوبين والمستشارين صادرة عن رئيس الدولة أو الحكومة أو وزير الخارجية. ولضمان المشاركة الكاملة في أعمال المؤتمر، يوصى بتفويض ممثلي الأطراف كامل الصلاحيات للمشاركة في الدورة، وللعمل، عند الضرورة، كأعضاء في مكتب مؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية وأي لجان أو أفرقة عاملة للدورة.

ويجب تقديم وثائق التفويض إلى أمانة الاتفاقية. وسيفحص مكتب الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف وثائق التفويض ويقدم تقريراً بشأنها إلى الدورة<sup>(١)</sup>. ويجب أن تكون الدول والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية المشاركة بصفة مراقب مزودة أيضاً بوثائق تفويض.

ويوصى المشاركون بإلحاح بأن يرسلوا مسبقاً إلى الأمانة بالفاكس نسخة من وثائق تفويضهم لتيسير تسجيلهم خلال المؤتمر:

الفاكس: ٢٨٩٨/٩٩ ٢٨٩٨ ٨١٥ ٢٢٨ ٤٩ +

## ٦- معلومات لوسائل الإعلام

سيتاح التسجيل عبر الإنترنت لممثلي وسائل الإعلام في الفترة من ١ تموز/يوليه إلى ٢٥ آب/أغسطس ٢٠١٧. وبعد ذلك، سيجري التسجيل في مركز الاعتماد والتسجيل الكائن في مركز أوردوس للمؤتمرات والمعارض الدولية خلال ساعات التسجيل المسبق وساعات التسجيل، رهنًا بتقديم بطاقة صحفية صالحة وتأشيرة إعلامية. وسيتمتع على الصحفيين وممثلي المنظمات الإعلامية تحميل المعلومات التالية للحصول على الاعتماد:

- صورة شمسية حديثة بحجم صورة جواز السفر؛

(١) انظر الوثيقة ICCD/COP(13)/20 التي ستصدر أثناء الدورة.

- بطاقة صحفية صالحة؛
  - نسخة (صفحة الصورة وصفحة التوقيع) من جواز السفر (للصحفيين الأجانب) أو بطاقة الهوية الوطنية (لمقدمي الطلبات المحليين)؛
  - خطاب تعريف من رئيس المكتب أو من الشركة الراعية للسفر إلى الدورة. وعلى الصحفيين المستقلين تقديم خطاب من المنظمة الإعلامية التي تكلفهم بتغطية المؤتمر؛
  - استمارة اعتماد تُملأ على النحو الواجب.
- وستُتاح استمارة الطلب لتنزيلها من قسم وسائط الإعلام على الموقع الشبكي للبلد المضيف للدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف <www.unccdordos.org>، أو من الصفحة المخصصة لوسائط الإعلام في الموقع الشبكي للاتفاقية <www2.unccd.int/convention/conference-parties-cop/cop13-towards-new-generation>.
- وللحصول على معلومات عن الأنظمة المتعلقة بطلب التأشيرة وجلب أجهزة الإعلام إلى الصين، يرجى الاطلاع على الرابط التالي: <http://ipc.fmprc.gov.cn/eng/wgjzzhzn/t716849.htm>.
- وللاستفسار عن معلومات عن الاعتماد أو تغطية الحدث، يرجى ملء استمارة الاتصال المنشورة على الرابط التالي: <www2.unccd.int/media/contact>، أو الاتصال كالاتي:
- البريد الإلكتروني: Press@unccd.int
- الفاكس: ٢٨٩٨/٩٩ ٢٨٩٨ ٨١٥ ٢٢٨ ٤٩ +
- وفيما يتعلق بجميع الاستفسارات الأخرى المتصلة بوسائط الإعلام، يرجى الاتصال بـ:
- Ms. Wagaki Wischnewski
- الهاتف: ٢٨٢٠ ٢٨٩٨ ٨١٥ ٢٢٨ ٤٩ +
- الفاكس: ٢٨٩٨/٩٩ ٢٨٩٨ ٨١٥ ٢٢٨ ٤٩ +
- البريد الإلكتروني: wwischnewski@unccd.int
- وتنطبق الشروط الواردة أعلاه على مقدمي الطلبات المحليين والأجانب على حد سواء. ويُصحّح مقدمو طلبات الاعتماد بتقديمها مبكراً من أجل طلب تأشيرة إعلامية، وقبل موعد انعقاد المؤتمر للتمكّن من تغطية الجلسات الافتتاحية. وسيتاح التسجيل في عين المكان لساعات محدودة كل يوم خلال مدة انعقاد المؤتمر.
- وسيتاح مكان عمل مخصص للصحافة ووسائط الإعلام في مكان انعقاد المؤتمر.
- وستتاح معلومات إضافية وأي مستجدات إعلامية بشأن الاتفاقية والدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف في الرابطين التاليين: <www.unccdordos.org>
- و<www2.unccd.int/convention/conference-parties-cop/cop13-towards-new-generation>.

## ٧- كيفية الوصول إلى مكان عقد الدورة

### الرحلات الجوية الدولية إلى أوردوس

يمكن للمشاركين القادمين من معظم أنحاء العالم الوصول إلى أوردوس عبر مراكز السفر الدولية الرئيسية في الصين مثل بيجين أو شنغهاي.

وأقرب مطار من أوردوس هو مطار أوردوس إيجين هورو الدولي (Ordos Ejin Horo) الواقع في لواء إيجين هورو التابع لمدينة أوردوس، على بعد ٤٥ كلم جنوب مقاطعة دونغشنغ، وعلى بعد ١٨ كلم من مقاطعة كانغباشي، و ٢٣ كلم من وسط مدينة أوردوس. وتشرف على الرحلات الجوية عبر مطار أوردوس إيجين هورو الدولي عدة شركات طيران كبرى تعرض رحلات دولية وداخلية على السواء. وقد فتح المطار حالياً رحلات جوية دولية في موسم الصيف إلى موسكو وإيركوتسك وبانكوك<sup>(٢)</sup>.

### الرحلات الجوية الداخلية إلى أوردوس

توجد ثلاثة مطارات دولية قرب مدينة أوردوس هي: مطار باوتو (Baotou)<sup>(٣)</sup> (على بعد ١٤٢ كلم)، ومطار يولين يويانغ (Yulin Yuyang) (على بعد ١٦٩ كلم)، ومطار هوهوت بايتا (Hohhot Baita)<sup>(٤)</sup> (على بعد ٣٠٠ كلم).

وبدأ مطار أوردوس إيجين هورو الدولي تسيير رحلات جوية إلى ٢٣ مدينة منها بيجين وشنغهاي وشيان وهوهوت وغوانغزو وزينغزو وشينيانغ وهايرين وتشينغغدو<sup>(٥)</sup> وأورومكي، وغيرها.

وهناك خمس رحلات جوية ذهاباً وإياباً من بيجين إلى أوردوس يومياً. وتقلع أول رحلة الساعة ٦/٤٠ و آخر رحلة الساعة ٢٢/٣٠. وتستغرق كل رحلة ساعة و ٢٥ دقيقة من بيجين إلى أوردوس. ويوجد في بيجين مطاران تقلع منهما رحلات جوية إلى مطار أوردوس هما: مطار نانيوان ومطار العاصمة بيجين الدولي<sup>(٦)</sup>. ولا توجد رحلات مكوكية من مطار نانيوان في بيجين إلى مطار العاصمة بيجين الدولي (٤٦,٨ كلم). وتكلف الرحلة التي تستغرق ساعة واحدة في سيارة الأجرة حوالي ١٥٠ يواناً.

### خدمات النقل من مطارات أوردوس وباوتو وهوهوت

سُنشأ للمشاركين في المؤتمر مكاتب للاستعلام عن الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية في صالة الوصول في مطار أوردوس إيجين هورو الدولي ومطار باوتو ومطار هوهوت. وسيُقدّم إلى المشاركين ملف استقبال يضم خرائط المدينة وكذلك كتيبات معلومات بشأن شبكة النقل ومرافقه.

- (٢) انظر الجدول ١ في مرفق هذه الوثيقة للاطلاع على الرحلات الجوية الدولية إلى أوردوس.
- (٣) انظر الجدول ٢ في مرفق هذه الوثيقة للاطلاع على جدول الرحلات الجوية الداخلية إلى مطار باوتو.
- (٤) انظر الجدول ٣ في مرفق هذه الوثيقة للاطلاع على جدول الرحلات الجوية الداخلية من بيجين إلى مطار هوهوت بايتا.
- (٥) انظر الجدول ٤ في مرفق هذه الوثيقة للاطلاع على الرحلات الجوية الداخلية الأخرى إلى أوردوس.
- (٦) انظر الجدول ٥ في مرفق هذه الوثيقة للاطلاع على جدول الرحلات الجوية من بيجين إلى أوردوس، والمواقع الشبكية الرسمية لشركات الخطوط الجوية للاطلاع على المستجدات، في الرابطين التاليين: <www.flycua.com> (شركة يونتايد إيرلاينز الصينية) و <www.airchina.com.cn> (شركة الطيران الصينية).

وستُتاح في تاريخ التسجيل والمغادرة خدمات النقل التي ينظمها البلد المضيف، إما على أساس تجاري من مطار أوردوس إيجين هورو الدولي<sup>(٧)</sup> ومطار باوتو ومطار هوهوت<sup>(٨)</sup>، أو بناءً على الطلب في ظروف محددة. ونظراً إلى عدم وجود خدمات مكوكية بين مطار أوردوس ومطاري باوتو وهوهوت، يوصى المشاركون بشدة باستعمال خدمات النقل التابعة للبلد المضيف. وستتاح أحدث المعلومات في الموقع الشبكي للبلد المضيف للدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف <[www.unccdordos.org](http://www.unccdordos.org)>.

### كيفية الوصول إلى أوردوس عبر شبكة القطار المحلية

تربط أربعة قطارات بيجين بأوردوس ذهاباً وإياباً. ويغادر أول قطار الساعة ١٢/١٨ بينما ينطلق الأخير الساعة ٢٠/٣٥. وتستغرق الرحلة بالقطار من بيجين إلى أوردوس ما بين ١٣ ساعة و٤٧ دقيقة و١٥ ساعة و٣٥ دقيقة. وتنطلق القطارات من محطة بيجين الغربية وتصل إلى محطة دونغشنغ الغربية<sup>(٩)</sup>.

وهناك قطارات تربط هوهوت وباوتو بمحطة دونغشنغ الغربية ومحطات القطار في أوردوس. وتستغرق الرحلة ٣ ساعات من هوهوت إلى دونغشنغ و٣,٥ ساعات من هوهوت إلى أوردوس، و١,٥ ساعة من باوتو إلى دونغشنغ وساعتين من باوتو إلى أوردوس<sup>(١٠)</sup>.

### كيفية الوصول إلى أوردوس على متن الحافلة انطلاقاً من باوتو

ثمة حافلات عديدة تربط بين محطة حافلات المسافات الطويلة في باوتو ودونغشنغ وأوردوس. وتقلع حافلة كل عشر دقائق، وتستغرق الرحلة ما بين ساعة ونصفاً وساعتين للوصول إلى مقاطعة دونغشنغ. وستتاح أحدث المعلومات على الموقع الشبكي للبلد المضيف للدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف: <[www.unccdordos.org](http://www.unccdordos.org)>.

### كيفية الوصول إلى مركز أوردوس للمؤتمرات والمعارض الدولية

يبعد مركز أوردوس للمؤتمرات والمعارض الدولية بحوالي ٢٥ كلم عن مطار دونغشنغ أوردوس إيجين هورو. ويمكن قطع المسافة بينهما في وقت يتراوح ما بين ٣٠ دقيقة و٤٠ دقيقة على متن سيارة أجرة. ويمكن الاطلاع على مكان المركز بالتحديد على الموقع الشبكي للبلد المضيف للدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف <[www.unccdordos.org](http://www.unccdordos.org)>.

وتوفر حكومة البلد المضيف حافلات مكوكية من الفنادق الموصى بها إلى مكان انعقاد المؤتمر. وستتاح معلومات إضافية عن الجدول الزمني لتلك الحافلات على الموقع الشبكي للبلد المضيف للدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف <[www.unccdordos.org](http://www.unccdordos.org)>.

(٧) انظر الجدول ٦ في مرفق هذه الوثيقة للاطلاع على معلومات عن خطوط الحافلات في مطار أوردوس فضلاً عن محطات القطار في المناطق الرئيسية.

(٨) انظر الجدول ٧ في مرفق هذه الوثيقة للاطلاع على معلومات عن الحافلات الرابطة بمطاري هوهوت وباوتو.

(٩) انظر الجدول ٨ في مرفق هذه الوثيقة للاطلاع على جدول الرحلات عبر القطار من بيجين إلى أوردوس.

(١٠) انظر الجدول ٩ في مرفق هذه الوثيقة للاطلاع على جدول الرحلات عبر القطار من هوهوت وباوتو إلى أوردوس.

## النقل المحلي في أوردوس

### سيارات الأجرة

لما كانت المدينة صغيرة نسبياً، فإن السفر على متن سيارات الأجرة إلى معظم الأماكن في المدينة يكلف حوالي ٥ يوانات. ويرجى العلم أن الرحلة بالسيارة من مقاطعة كانغباشي إلى مقاطعة دونغشنغ تستغرق نصف ساعة.

ويرجى العلم أيضاً أن الرحلة بسيارة الأجرة<sup>(١١)</sup> من مطار أوردوس إلى وسط مدينة أوردوس تكلف ما بين ٤٠ و ١٠٠ يواناً، حسب الوجهة.

### الحافلات

توجد في مدينة أوردوس سبعة خطوط للحافلات. وتتوقف الحافلتان رقم ١ ورقم ٤ في محطة القطار<sup>(١٢)</sup>.

## ٨- أماكن الإقامة

المشاركون هم المسؤولون عن ترتيبات أماكن إقامتهم، ومن المستحسن أن يستكملوا إجراءات الحجز والدفع في أقرب وقت ممكن.

وترد في الموقع الشبكي للبلد المضيف للدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف [www.unccdordos.org](http://www.unccdordos.org) قائمة بالفنادق الموصى بها<sup>(١٣)</sup> للمشاركين للحجز مباشرة عن طريق نظام الحجز على الإنترنت.

## ٩- الخدمات المتاحة للمشاركين في مكان انعقاد الدورة

ستُنشَر في اليومية الرسمية للدورة وفي الموقع الشبكي للبلد المضيف للدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف، معلومات عن الخدمات الطبية، وأرقام الطوارئ، وخدمات البريد والهاتف والفاكس والنسخ الضوئي، وخدمات الإنترنت، وخدمات المطاعم والكافيتريا والحانات، والخدمات المصرفية، ووكالات السفر، وغير ذلك من الخدمات الإضافية المتاحة للمشاركين.

## ١٠- إجراءات الدخول واللوائح الجمركية

### أنظمة إصدار التأشيرات

قد يلزم الحصول على تأشيرة للدخول إلى جمهورية الصين الشعبية. ويُصَحَّح المشاركون المعنيون بشدة بطلب المعلومات عن شروط الحصول على التأشيرة المنطبقة على حالتهم من البعثات الدبلوماسية أو القنصلية الصينية في بلدانهم الأصلية<sup>(١٤)</sup>. وعملاً بالقوانين والأنظمة

(١١) ترد في الجدول ١٠ من مرفق هذه الوثيقة معلومات عن خدمات سيارات الأجرة.

(١٢) انظر الجدول ٦ الوارد في مرفق هذه الوثيقة.

(١٣) انظر أيضاً الفصل ١٨.

(١٤) ترد قائمة بالبعثات الدبلوماسية والقنصلية الصينية في الرابط التالي:

<[www.fmprc.gov.cn/mfa\\_eng/wjb\\_663304/zwjg\\_665342/](http://www.fmprc.gov.cn/mfa_eng/wjb_663304/zwjg_665342/)>

السارية في الصين، بيت الموظفون القنصليون في نوع التأشيرة التي ينبغي إصدارها لمقدم الطلب استناداً إلى حالته الشخصية والغرض من زيارة الصين.

وعملاً بالاتفاقات الثنائية، يجوز لمواطني بعض البلدان (قائمة الاتفاقات المتعلقة بالإعفاء المتبادل من التأشيرة بين جمهورية الصين الشعبية والبلدان الأجنبية)<sup>(١٥)</sup> الذين يحملون جوازات سفر مناسبة أن يدخلوا إلى الصين من دون تأشيرة.

وفي الحالات التي يلزم فيها الحصول على تأشيرة، يُنصح مقدمو الطلب بشدة بتقديم طلب التأشيرة مسبقاً إلى السفارات والقنصليات الصينية أو غيرها من سلطات جمهورية الصين الشعبية المعنية بإصدار التأشيرات والمعتمدة في بلدانهم أو التي لها مقر فيها.

وللحصول على تأشيرة، ينبغي لطالبيها أن يحملوا جوازات سفر صالحة لمدة ستة أشهر على الأقل، وأن يعثّموا استمارة طلب التأشيرة<sup>(١٦)</sup>، وأن يقدموا صورة بحجم صور جواز السفر ونسخة من وثيقة تأكيد تسجيلهم أو اعتمادهم. وقد تُيسر الحصول على التأشيرة رسالته دعوة من الأمم المتحدة إلى المشاركة في الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف و/أو وثيقة صادرة عن سلطة مختصة في البلد الأصلي تثبت المشاركة الرسمية في الدورة.

ويشجّع مقدمو الطلبات على تقديم طلب التأشيرة واسترجاع جواز السفر شخصياً. ويجوز لحاملي جوازات السفر العادية في أي بلد أن يقدموا طلباتهم إلى مركز خدمات طلب التأشيرة الصينية<sup>(١٧)</sup>. وينبغي لحاملي جوازات السفر الدبلوماسية أو جوازات السفر (الرسمية) المتعلقة بالخدمة أو مقدمي الطلبات المؤهلين لطلب التأشيرة الدبلوماسية أو تأشيرة المجاملة أو تأشيرة الخدمة للدخول إلى الصين، أن يقدموا طلب تأشيرة لدى سفارة صينية أو لدى القنصلية العامة الصينية.

وستبدل السلطات الصينية قسارى جهودها لتيسير إجراءات الدخول لجميع المشاركين.

وللحصول على معلومات مفصلة عن أنظمة الهجرة، يُرجى زيارة الموقع الشبكي لوزارة الخارجية الصينية في الرابط التالي: <[www.fmprc.gov.cn/mfa\\_eng/](http://www.fmprc.gov.cn/mfa_eng/)>.

### الأنظمة الصحية

لا يلزم استيفاء أي شروط صحية محددة أو الخضوع لأي تلقيحات للدخول إلى الصين.

### الأنظمة الجمركية

يمكن الحصول على معلومات عن الأنظمة الجمركية المعمول بها في الصين من أي سفارة أو قنصلية صينية أو في الرابط التالي:

<[http://english.gov.cn/services/visit\\_china/2014/08/23/content\\_281474982975950.htm](http://english.gov.cn/services/visit_china/2014/08/23/content_281474982975950.htm)>.

وقد تمنع السلطات المحلية من الدخول إلى البلد أي مندوب لا يمثل للشروط الجمركية المتعلقة بالدخول إلى الصين.

(١٥) <<http://cs.mfa.gov.cn/wgrlh/bgzi/P020140328398504621618.pdf>>

(١٦) يمكن تنزيل استمارة طلب التأشيرة من الرابط التالي:

<[www.visaforchina.org/FRA\\_EN/upload/Attach/mrbj/265048.pdf](http://www.visaforchina.org/FRA_EN/upload/Attach/mrbj/265048.pdf)>

(١٧) يرجى الاطلاع على الرابط التالي: <[www.visaforchina.org/](http://www.visaforchina.org/)>



## ١١ - أخذ الكلمة في الاجتماعات الرسمية

طلبت الجمعية العامة للأمم المتحدة في قرارها ٢٦٢/٧١ بشأن خطة المؤتمرات إلى الأمين العام أن يتخذ إجراءات منها مضاعفة جهوده لكفالة أجود خدمات الترجمة الفورية والترجمة التحريرية بجميع اللغات الرسمية الست.

وحرصاً على سير الاجتماعات بسلاسة، يتعين على المشاركين التزام السرعة العادية أثناء إلقاء الخطابات أو الإدلاء بالبيانات، حتى يتسنى توفير الترجمة الشفوية العالية الجودة اللازمة على نحو يلقي الرضا الكامل من جميع المشاركين.

## ١٢ - الرحلات الميدانية

سينظم البلد المضيف رحلات ميدانية يومي ١٠ و ١٦ أيلول/سبتمبر. وسيوفر البلد المضيف خدمات النقل للرحلات الميدانية. وستتاح معلومات إضافية عن الرحلات وتُتاح إمكانية التسجيل فيها على الإنترنت في الموقع الشبكي للبلد المضيف للدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف: <www.unccdordos.org>.

وستُدرج في اليومية الرسمية للدورة مستجدات ترتيبات الرحلات.

## ١٣ - غرس الأشجار

سُيُنظَمُ البلد المضيف عملية لغرس الأشجار في "الغابة التذكارية" في حديقة كانغباشي الإيكولوجية الواقعة على بعد ١٠ كيلومترات من مكان انعقاد المؤتمر. ويُشجّع جميع المشاركين على التسجيل في هذا الحدث للتعويض عن انبعاثاتهم الكربونية الناجمة عن السفر الدولي والمساعدة في التخفيف من مصادر العواصف الترابية.

وستُدرج أحدث المعلومات عن الحدث في اليومية الرسمية للدورة، وفي الموقع الشبكي للبلد المضيف للدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف: <www.unccdordos.org>.

## ١٤ - الأنشطة الجانبية

يرجى من المشاركين الذين يودون تنظيم أنشطة جانبية خلال المؤتمر أن يقدموا طلباً إلى الأمانة مستخدمين البيانات التالية للاتصال بالهاتف و/أو الفاكس و/أو البريد الإلكتروني:

الهاتف: + ٤٩ ٢٢٨ ٨١٥ ٢٨٠٠

الفاكس: + ٤٩ ٢٢٨ ٨١٥ ٢٨٩٨/٩٩

البريد الإلكتروني: sideevents@unccd.int

ويمكن تنزيل استمارة الطلب من الموقع الشبكي للاتفاقية في الرابط التالي: <www.unccd.int>، وينبغي تقديمه قبل ٢١ تموز/يوليه ٢٠١٧.

ويُعلّم المشاركون بأن الأمانة مسؤولة عن تخصيص العُرف فقط. وستُلبّى طلبات حجز مواعيد الاجتماعات والقاعات وفقاً لما هو متاح وعلى أساس منح الأولوية للطلبات بحسب الأسبقية في تقديمها.

وإذا استدعى نشاط جانبي توفير خدمات الترجمة الشفوية، يمكن أن توفر هذه الخدمات من الإنكليزية/الفرنسية/الإسبانية وإليها على أساس تجاري عن طريق:

Ms Leehom Duan

618, Building B, City Administration Building

Kangbashi District, Ordos

Inner Mongolia, People's Republic of China

الهاتف: + ٨٦ ٠٤٧٧ ٨٥٨ ٠٣٨٥

الفاكس: + ٨٦ ٠٤٧٧ ٨٥٨ ٠٣٨٥

البريد الإلكتروني: ordoscop13@163.com

وستُدرج في الموقع الشبكي للبلد المضيف للدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف <www.unccdordos.org> قائمة بالخدمات التي يتيحها مقدمو الخدمات المحليون. وفيما يتعلق بخدمات المطاعم، يرجى الاتصال بالسيدة Leehom Duan، وفقاً للمعلومات المبينة أعلاه.

ويُذكر المشاركون بأنه لا يمكن تنظيم أي أنشطة جانبية خلال ساعات العمل الرسمية للدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف (انظر الفصل ٣ أعلاه) وخلال الجزء الخاص من المؤتمر (١١ و١٢ أيلول/سبتمبر).

وسينشر جدول زمني للأنشطة الجانبية والموازية التي ستنظم خلال الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف في اليوم الرسمية للدورة، وسيتاح أيضاً في الموقع الشبكي للبلد المضيف للدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف <www.unccdordos.org>. وللحصول على أي معلومات إضافية عن الأنشطة الجانبية، يُرجى الرجوع إلى المبادئ التوجيهية المنشورة على الموقع الشبكي للاتفاقية.

## ١٥ - منتدى قطاع الأعمال المعني بالإدارة المستدامة للأراضي

سيعقد منتدى قطاع الأعمال المعني بالإدارة المستدامة للأراضي في مكان انعقاد المؤتمر، يومي ١١ و١٢ أيلول/سبتمبر بموازاة الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف، وسيضم مديرين تنفيذيين وقادة أعمال وسياسيين وواضعي سياسات وممثلين حكوميين وشخصيات مؤثرة في الرأي العام وخبراء وجهات معنية أخرى من جميع بقاع العالم لتبادل الآراء بشأن المبادرات التي اتخذتها الكيانات التجارية والصناعية لتحديد أثر تدهور الأراضي.

ويشارك في تنظيم المنتدى البلد المضيف وأمانة الاتفاقية. وللحصول على مزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالجهة التالية:

Ms. Cui Zhengnan

F19, Building 1, Elion Eco-plaza

No.15 Guanghua Road, Chaoyang District

Beijing, P.R.China

الهاتف: + ٨٦ ١٠ ٥٧٣ ٧٦٩ ٠٦، + ٨٦ ١٠ ٥٦٦ ٣٢٥ ٩٨٣ ٩٢١١

الفاكس: + ٨٦ ١٠ ٥٧٣ ٧٠٤ ٩١

الهاتف النقال: + ٨٦ ١٣٨ ١١٠ ٥٦٦ ٥١

البريد الإلكتروني: cuizhengnan@elion.com.cn

Mr. Marcos Montoiro  
 NGO and Civil Society Liaison Officer  
 UNCCD secretariat  
 الهاتف: + ٤٩ ٢٢٨ ٨١٥ ٢٨٠٦  
 الفاكس: + ٤٩ ٢٢٨ ٨١٥ ٢٨٩٩  
 البريد الإلكتروني: mmontoiro@unccd.int

## ١٦ - منتدى الشباب

سيُعقد منتدى الشباب في مكان انعقاد المؤتمر في ٩ أيلول/سبتمبر بموازاة الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف. وسيضم المنتدى قادة جمعيات ومنظمات الشباب وغيرهم من ممثلي الشباب من المناطق المشمولة بمرفقات التنفيذ الإقليمي الخمسة، وسياسيين وصانعي سياسات وممثلين حكوميين وشخصيات مؤثرة في الرأي العام وخبراء وجهات معنية أخرى من جميع أنحاء العالم. وسيتبادل الجميع الآراء بشأن دور الشباب في المسائل المتعلقة بالأراضي، وسيتقاسمون التجارب الناجحة في الأنشطة الشبابية، وسيناقشون النهج الكفيلة بالتواصل مع مزيد من الشباب وإشراكهم في مكافحة التصحر وتغير المناخ على نحو يسهم في تحييد أثر تدهور الأراضي. ويشترك في تنظيم المنتدى البلد المضيف وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة وأمانة الاتفاقية. وللحصول على مزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالجهة التالية:

Ms. Jenny Choo  
 Coordinator of the Land for Life Programme  
 UNCCD Secretariat  
 الهاتف: + ٤٩ ٢٢٨ ٨١٥ ٢٨٣١  
 الفاكس: + ٤٩ ٢٢٨ ٨١٥ ٢٨٩٩/٩٩  
 البريد الإلكتروني: jchoo@unccd.int

## ١٧ - مرافق تنظيم المعارض

بالإضافة إلى المعارض المعتادة، ستنظم الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف حدثاً جديداً هو: معرض التكنولوجيا الأول للاتفاقية. وسيضمن المعرض أحدث التكنولوجيات الفعالة في مجال الإدارة المستدامة للأراضي. وسيكون الحيز متاح للمشاركين محدوداً. ويمكن إجراء الترتيبات اللازمة عن طريق الأمانة رهناً بالإمكانات المتاحة وعلى أساس منح الأولوية للطلبات بحسب الأسبقية في تقديمها.

ويُدعى المشاركون الراغبون في إقامة معارض إلى الاتصال بالسيدة كاتيا أرابناكوفبا باستخدام بيانات الاتصال التالية:

الهاتف: + ٤٩ ٢٢٨ ٨١٥ ٢٨٦٤  
 الفاكس: + ٤٩ ٢٢٨ ٨١٥ ٢٨٩٨/٩٩  
 البريد الإلكتروني: exhibition@unccd.int

والأمانة مسؤولة عن إتاحة مكان العرض فقط. وسيخصص لمقدمي الطلبات حيز عرض لا يتجاوز مساحته ٩ أمتار مربعة، يتاح لهم مع المراعاة الواجبة لصلة العرض بأهداف الاتفاقية ومتطلبات التوزيع الجغرافي العادل. وآخر موعد لتقديم الطلبات إلى الأمانة هو ٣١ تموز/يوليه ٢٠١٧.

وسيكون المعارضون مسؤولين عن تخليص معروضاتهم من الجمارك وفقاً للأنظمة الجمركية السارية في جمهورية الصين الشعبية. بيد أن الأمانة قد تقدم بعض المساعدة. وسيكون المعارضون مسؤولين عن منصات عرضهم. ويجب تركيب منصات العرض بالتشاور مع اللجنة التحضيرية الوطنية. وللحصول على أي معلومات أخرى عن التجهيزات الإضافية المتاحة للمعارضين، بما فيها الهياكل الأساسية والتكنولوجيا، فضلاً عن النقل والشحن والتخزين، يرجى الاتصال بالجهة التالية:

Ms Wang Chuyue

الهاتف: + ٨٦ ٠٤٧٧ ٨٥٨٠٦٧٩

الهاتف النقال: + ٨٦ ١٣٧٦٤٧٢١٤٧٣

البريد الإلكتروني: ordoscop13@hotmail.com

## ١٨ - معلومات عامة عن مكان عقد الدورة

### معلومات عن أوردوس

تقع مدينة أوردوس في الجنوب الغربي من منطقة منغوليا الداخلية المتمتعة بالحكم الذاتي، بمحاذاة ثلاث مقاطعات هي شنسي وشنسي ونيغسيا. ويحيط بها النهر الأصفر من ثلاثة جوانب، ويقابلها من جهة الجنوب السور العظيم القديم. وتشكل أوردوس وهوهوت وباوتو مجتمعة "الدلتا الذهبية"، وهي أكثر المناطق دينامية في مجال التنمية الاقتصادية في منطقة منغوليا الداخلية المتمتعة بالحكم الذاتي. وتضم أوردوس سبعة لواءات ومقاطعتين، يبلغ مجموع سكانها ٢,٠٤ مليون نسمة، منهم ١٩٤ ٠٠٠ منغولي.

ويمكن الحصول على معلومات عن الفنادق والمطاعم والمتاحف والمتنزهات وخدمات النقل وأشياء أخرى كثيرة على الموقع الشبكي للبلد المضيف للدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف <www.unccdordos.org>.

### العملة

العملة الوطنية، وهي الرمينبي (وتعني حرفياً "عملة الشعب")، وهي العملة القانونية في جمهورية الصين الشعبية، التي يصدرها مصرف الصين الشعبي. وتُعرف هذه العملة باسم آخر هو اليوان الصيني.

١ دولار أمريكي - حوالي ٦,٨ يوانات.

١ يورو - حوالي ٧,٢ يوانات.

ويُقبل الدفع ببطاقات الائتمان الدولية في معظم الفنادق الموصى بها، وفي مراكز التسوق الكبرى والمطاعم، لكنه لا يُقبل في جميعها. وتُقبل أيضاً المدفوعات الشبكية مثل الدفع عبر Wechat و Alipay.

## الطقس

تتمتع أوردوس بمناخ قاري معتدل عادة يتسم بمعدل كاف من الأيام المشمسة وأربعة فصول مختلفة. وتظل نوعية الهواء في المدينة بأكملها جيدة جداً طيلة أكثر من ٣٤٠ يوماً سنوياً. ويبلغ متوسط درجة الحرارة السنوية ٦ درجات مئوية، لكن درجات الحرارة قد ترتفع إلى ٣٠ درجة مئوية وتنزل إلى -٢٠ درجة مئوية. وتدوم درجات الحرارة القصوى أسبوعاً واحداً تقريباً، ويبلغ متوسط درجة الحرارة في الصيف ٢١ درجة مئوية في وسط المدينة.

ويبلغ متوسط درجات الحرارة العليا خلال النهار في أوردوس في أيلول/سبتمبر ٢٠ درجة مئوية (٦٨ درجة فهرنهايت). وتبلغ كمية الأمطار المتوقعة ٤٩ ملم (١,٩ بوصة) طيلة أيلول/سبتمبر، على مدى حوالي تسعة أيام. وتكون معدلات الأشعة فوق البنفسجية القصوى عالية (٧ نقاط في مؤشر الأشعة فوق البنفسجية) في منتصف النهار عندما تكون السماء صافية. وتنزل درجة الحرارة ليلاً ويبلغ متوسطها عادة ٩ درجات مئوية (٤٨ درجة فهرنهايت).

## الكهرباء

قوة التيار الكهربائي في أوردوس ٢٢٠ فولطاً بتردد ٥٠ هرتز أحادي الطور. ونظراً إلى اختلاف المقابس والفولطية باختلاف البلدان، يلزم عادة جلب موائم مقابس محمولة. ويمكن لشاحنات معظم الأجهزة الإلكترونية مثل الهواتف الخلوية والحواسيب اللوحية والكاميرات أن تعمل على نحو عادي في نطاق ١١٠-٢٤٠ فولتاً. وتوفر معظم الفنادق المصنفة في رتبة تتجاوز ٣ نجوم في الصين مخارج كهربائية بقوة ١١٠ فولتات و ٢٢٠ فولتاً في الحمامات، على أن قاعات الضيوف لا توفر عادة سوى مقابس بقوة ٢٢٠ فولتاً.

## التوقيت المحلي

التوقيت المعياري هو توقيت غرينتش + ٨ ساعات.

## ساعات العمل

تفتح المستشفيات ومكاتب البريد والمصارف يومياً من الساعة ٨/٣٠ إلى الساعة ١٧/٣٠، لكن العيادات ومراكز الإسعافات الأولية تفتح عادة على مدار الساعة. وتفتح المكاتب الحكومية عادة من الاثنين حتى الجمعة من الساعة ٩/٠٠ إلى الساعة ١٧/٣٠.

وتفتح المحلات والمجمعات التجارية والمحلات الكبرى كل يوم، بما في ذلك أيام العطل الرسمية، من الساعة ٨/٣٠-٩/٣٠ إلى الساعة ٢١/٣٠.

وتفتح المطاعم والحانات دائماً حوالي الساعة ١٠/٠٠ حتى وقت متأخر من الليل، ويظل بعضها مفتوحاً حتى الساعات الأولى من الصباح أو طول الليل.

## معلومات متعلقة بالسفر

تنعم أوردوس بموارد سياحية غنية وفريدة، وهي مدينة سياحية ممتازة ومعروفة جيداً بمعالمها السياحية المصنفة في الدرجة ألف على الصعيد الوطني، مثل ضريح جنكيز خان، ووادي الرمل الرنان (Resonant Sand Gorge)، وبحيرة النجوم السبعة (Seven Star Lake)، ومنطقة Engebei، و ٤٤ موقعاً إرشادياً سياحياً وطنياً، بما في ذلك مقاطعة كانغباشي، حيث يقع مكان انعقاد المؤتمر.

ويمكن الاطلاع على معلومات إضافية عن السفر والسياحة في موقع الصين الشبكي الرسمي لقطاع السياحة: <[www.travelchinaguide.com](http://www.travelchinaguide.com)>.

ويمكن الاطلاع على معلومات إضافية عن المؤتمر في صفحة الاستقبال الخاصة بالاتفاقية <[www.unccd.int](http://www.unccd.int)>.

## الجدول ١

## الرحلات الجوية الدولية إلى أوردوس

مدينة الإقلاع	رقم الرحلة	الإقلاع	الوصول	التوتيرة
فوكيت، تايلند	HB7820	٠٢/٥٠	٠٨/١٠	الاثنين (ابتداءً من ١٥ أيار/مايو)
موسكو	U6879	٢٣/١٥	١ + ١٤/٠٠	السبت (ابتداءً من ١٥ أيار/مايو)
إيركوتسك	U6879	١١/١١	١٤/٠٠	الاثنين (ابتداءً من ١٥ أيار/مايو)
بانكوك، تايلند	U6880	٢٠/٤٠	١ + ٠١/٥٥	الاثنين (ابتداءً من ١٥ أيار/مايو)

ملاحظة: قد تُدخل بعض التعديلات المؤقتة استناداً إلى عمليات الخطوط الجوية. ويرجى الرجوع إلى المعلومات الآتية. ويرجى الاتصال بخط الاتصال المباشر لخدمة العملاء على مدار الساعة، وبمكاتب بيع التذاكر للحصول على معلومات مفصلة: ٠٤٧٧ ٨٩٠١١١١ + ٨٦.

## الجدول ٢

## الرحلات الجوية الداخلية إلى باوتو

رقم الرحلة	التوتيرة (أيام الأسبوع)	الإقلاع	الوصول
<b>مطار العاصمة بيجين الدولي - باوتو</b>			
CA1135	يوميًا	٦/١٠	٧/٤٥
CA1121	يوميًا	٩/٥٥	١١/٣٠
CA1107	يوميًا	٢٠/١٠	٢١/٤٥
HU7125	الخميس	٦/٤٥	٨/٣٠
HU7125	الثلاثاء، الأحد	٢١/٢٥	٢٣/٠٠
<b>مطار بيجين نانيوان - باوتو</b>			
KN5986	يوميًا	١٨/٠٠	٢٢/٢٠
KN2907	يوميًا	١٣/٣٥	١٥/١٠
KN2905	يوميًا	٦/٥٠	٨/١٠
<b>مطار شنغهاي بودونغ - باوتو</b>			
FM9437	يوميًا	٩/٢٥	١٢/٣٠
FM9135	يوميًا	١٤/٤٥	١٧/٤٥
HO1057	الاثنين والأربعاء والجمعة والأحد	١٧/٠٠	٢٠/٠٠
<b>مطار شنغهاي هونغشياو - باوتو</b>			
HO1057	الثلاثاء والخميس والسبت	١٦/٤٥	١٩/٤٥
<b>مطار غوانغزو - باوتو</b>			
CZ3195	الثلاثاء والخميس والسبت	١٢/٣٥	١٧/٣٥
ZH9145	الاثنين والثلاثاء والخميس والسبت	١٥/٥٠	١٩/٢٠
<b>مطار شيان - باوتو</b>			
G52913	الاثنين والأربعاء والجمعة والأحد	٦/٥٠	٨/٢٠
G52845	الثلاثاء والخميس والسبت	٦/٥٥	٨/٢٥
CZ6585	الثلاثاء والخميس والسبت	١١/٢٥	١٣/٠٠

## الجدول ٣

## الرحلات الجوية الداخلية بين بيجين وهوهوت بايتا (مطار العاصمة بيجين الدولي ومطار هوهوت بايتا الدولي)

رقم الرحلة	التوتيرة (أيام الأسبوع)	الإقلاع	الوصول
CA1111	الثلاثاء والأربعاء والخميس والسبت والأحد	٦/٠٥	٧/٣٥
CA1105	الاثنين والثلاثاء	٦/٢٠	٧/٥٠
JD5119	الاثنين	٦/٤٠	٨/١٠
JD5119	كل يوم عدا الاثنين	٦/٤٥	٨/١٠
CA1105	الجمعة	٦/٥٠	٨/٢٠
CA1105	السبت والأحد	٦/٥٥	٨/٣٠
CA1111	الاثنين	٧/١٠	٨/٤٠
CA1105	الأربعاء	٧/٥٥	٩/٢٥
CA1117	كل يوم عدا الجمعة	٨/٥٥	١٠/٢٥
CA1117	الجمعة	٩/٠٥	١٠/٣٠
CA1115	الأربعاء	١٨/٣٠	٢٠/٠٠
CA1101	الثلاثاء والأربعاء والجمعة	١٩/٥٥	٢١/٢٥
CA1101	الاثنين والخميس والسبت والأحد	٢٠/٠٠	٢١/٣٠
CA1141	يومياً	٢٠/٢٥	٢١/٥٥
CA1111	الجمعة	٢١/٠٥	٢٢/٣٥
HU7175	يومياً	٢١/٢٠	٢٢/٥٠
CA1115	الاثنين والثلاثاء والخميس والسبت	٢١/٢٠	٢٢/٥٠
CA1115	الجمعة والأحد	٢١/٣٠	٢٣/٠٠
CA1105	الخميس	٢٢/٠٠	٢٣/١٠

## الجدول ٤

## الرحلات الجوية الداخلية الأخرى إلى أوردوس

مدينة الإقلاع	رقم الرحلة	الإقلاع	الوصول	التوتيرة
شيان	MU2141	٠٩/٣٥	١١/٠٠	يومياً
	MU2283	١٤/٤٠	١٦/٠٠	الاثنين والأربعاء والجمعة والأحد
	MU2365	٢٠/٠٠	٢١/٢٠	يومياً
	MU2425	٢٢/٢٥	٢٣/٥٠	يومياً
غوانغزو	MU2283	١١/١٠	١٦/٠٠	الاثنين والأربعاء والجمعة والأحد
شنغهاي هونغشياو	CZ3592	١٠/٣٥	١٤/٥٥	يومياً
شنغهاي بودونغ	FM9393	١٧/٣٥	٢٠/٣٠	يومياً
تشينغغدو	3U8969	١٢/٥٠	١٥/٠٥	يومياً
	KN2308	٢٠/٢٥	٢٢/٤٠	يومياً



الجدول ٥

## جدول الرحلات الجوية بين بيجين وأوردوس

رقم الرحلة	مطار الإقلاع	الإقلاع	مطار الوصول	الوصول	المدة
شركة الطيران الصينية CA1149	مطار العاصمة بيجين الدولي	٠٦/٤٠	مطار أوردوس	٠٨/٠٥	ساعة و ٢٥ دقيقة
شركة يونايتد إيرلاينز الصينية KN2272	مطار نانيوان	٠٩/٤٠	مطار أوردوس	١١/٠٥	ساعة و ٢٥ دقيقة
شركة يونايتد إيرلاينز الصينية KN2276	مطار نانيوان	١٢/٣٠	مطار أوردوس	١٣/٥٥	ساعة و ٢٥ دقيقة
شركة يونايتد إيرلاينز الصينية KN2278	مطار نانيوان	١٥/٥٠	مطار أوردوس	١٧/٢٠	ساعة و ٢٥ دقيقة
شركة يونايتد إيرلاينز الصينية KN2280	مطار نانيوان	٢٢/٣٠	مطار أوردوس	٢٣/٥٥	ساعة و ٢٥ دقيقة

## الجدول ٦

## خطوط الحافلات في مطار أوردوس إيجين هورو ومحطات القطار في المناطق الرئيسية

اسم الخط	المنطقة	المغادرة	وقت مغادرة أول حافلة	وقت مغادرة آخر حافلة	المدة (ذهاباً)	المسافة	المدة الفاصلة بين كل حافلتين	السعر	ملاحظة
حافلة المطار والخدمات اللوجستية	مطار أوردوس إيجين هورو - الدولي - كانغباشي - لواء إيجين هورو	مطار أوردوس إيجين هورو - الدولي - فندق يونغي (Dongsheng Yonggui Hotel) (Yonggui)	فندق دونغشنغ يونغي ٤/٣٥	فندق دونغشنغ يونغي ١٩/٥٠	٨٥ دقيقة	٦٤ كلم	٤٥ دقيقة	١٠ يوانات؛ ١٥ يواناً؛ ٣٠ يواناً.	سيُعدّل التوقيت بناءً على وقت وصول الرحلة الجوية
الحافلة رقم ١ في المطار	مطار أوردوس إيجين هورو - الدولي - كانغباشي	مطار أوردوس إيجين هورو - الدولي - لجنة إدارة كانغباشي	المطار ٦/٥٠	المطار ١٧/٥٠ لجنة إدارة كانغباشي ١٧/٤٠	١٠٠ دقيقة	٤٦ كلم	٣٠ دقيقة	١ يوان	
الحافلة رقم ٢ في المطار	مطار أوردوس إيجين هورو - الدولي - كانغباشي	مطار أوردوس إيجين هورو - الدولي - لجنة إدارة كانغباشي	المطار ٧/١٥	المطار ١٧/٥٥ لجنة إدارة كانغباشي ١٧/٤٠	٥٠ دقيقة	٢٦ كلم	٤٠ دقيقة	١ يوان	
المطار	مطار أوردوس إيجين هورو - الدولي - كانغباشي	مطار أوردوس إيجين هورو - الدولي - المجمع السكني في يواندينغ	المطار ٧/٠٥	المطار ٧/٠٥ المجمع السكني في يواندينغ ٦/٥٥	٧٥ دقيقة	٤٢ كلم	٣٠ دقيقة	١ يوان	
الحافلة K23	قاعدة صناعة المعدات (محطة القطار الغربية في دونغشنغ) - دونغشنغ	محطة حافلات المسافات الطويلة في دونغشنغ - محطة القطار الغربية في دونغشنغ	محطة القطار الغربية ٧/٢٦	محطة القطار الغربية ١٩/١٠ محطة الحافلات في دونغشنغ ١٨/١٤	٣٦ دقيقة	٢٤,٥ كلم	١٥ دقيقة	٣ يوانات	
الحافلة K24	قاعدة صناعة المعدات (محطة القطار الغربية في دونغشنغ) - لواء إيجين هورو	محطة القطار الغربية في دونغشنغ - محطة الحافلات في إيجين هورو	محطة القطار الغربية ٧/٣٥	محطة القطار الغربية ١٩/١٠ محطة الحافلات في إيجين هورو ١٨/٠٥	٥٠ دقيقة	٣١ كلم	١٥ دقيقة	٣ يوانات	

اسم الخط	المنطقة	المغادرة	وقت مغادرة أول حافلة	وقت مغادرة آخر حافلة	المدة (ذهاباً)	المسافة	المدة الفاصلة بين كل حافلتين	السعر	ملاحظة
الحافلة K27	محطة القطار في أوردوس - دونغشنغ	محطة حافلات المسافات الطويلة في دونغشنغ - محطة القطار في أوردوس	محطة الحافلات في دونغشنغ ٦/٥٠	محطة الحافلات في دونغشنغ ١٧/٠٠	٦٥ دقيقة	٤٠ كلم	الجدول الزمني للقطارات	٥ يوانات	سيُعدّل التوقيت بناءً على الجدول الزمني للقطارات
الحافلة رقم ٦ في المطار	محطة القطار في أوردوس - كانغباشي	محطة التدفئة الثانية - محطة القطار في أوردوس	محطة التدفئة الثانية ٧/١٤	محطة التدفئة الثانية ١٨/٤٣	٥٢ دقيقة	١٩ كلم	٢٠ دقيقة	١ يوان	
إيجين هورو الحافلة رقم ٣	محطة القطار في أوردوس - لواء إيجين هورو	فندق وايبينغوفو (Weibingufu) - محطة القطار في أوردوس	فندق وايبينغوفو ٦/٤٠	فندق وايبينغوفو ١٨/٤٠	٧٠ دقيقة	٢٢,٦ كلم	١٥ دقيقة	١ يوان	

## الجدول ٧

## معلومات عن حافلات مطاري هوهوت وباوتو

المغادرة	الوصول	أول حافلة	آخر حافلة	المدة الفاصلة بين كل حافلتين	المسافة	رقم الحافلة	السعر	مدة الرحلة
هوهوت	دونغشنغ	٠٧/٢٠	١٩/٢٥	٣٠ دقيقة	٢٣٠ كلم	٢٨	٦٥	٣ ساعات
بلدة ألتان شير (Altan Xire)		٠٨/٣٠	١٤/٥٠	ساعتان و ٣٠ دقيقة	٢٨٠ كلم	٣	٧٧	٣ ساعات و ٤٠ دقيقة
باوتو	دونغشنغ	٠٧/٠٠	١٨/٠٠	٤٠ دقيقة	١١٠ كلم	١٥	٣٢	ساعتان
بلدة ألتان شير (Altan Xire)		٠٨/٠٠	١٥/٣٠	ساعة و ٤٠ دقيقة	١٦٠ كلم	٥	٤٢	ساعتان و ٣٠ دقيقة

## الجدول ٨

## الجدول الزمني للقطارات بين بيجين وأوردوس

رقم القطار	مكان المغادرة	وقت المغادرة	مكان الوصول	وقت الوصول	مقعد صلب	سرير صلب	سرير لين
K1115	محطة بيجين الغربية	١٢/١٨	محطة دونغشنغ الغربية	٠٣/٥٣ + يوم واحد	١٣٨,٥ يوناناً	٢٣٨,٥ يوناناً	٣٧٢,٥ يوناناً
K573	محطة بيجين الغربية	٢٠/٣٥	محطة دونغشنغ الغربية	١٠/٢٢ + يوم واحد	١١٩ يوناناً	٢٠٧ يونانات	٣٢٤ يوناناً

## الجدول ٩

## الجدول الزمني للقطارات بين هوهوت وباوتو وأوردوس

الاتجاه	رقم القطار	وقت المغادرة من هوهوت	وقت المغادرة من باوتو	مخطة دالاد الغربية	وقت الوصول إلى محطة دونغشنغ الغربية	وقت الوصول إلى محطة أوردوس
شرق هوهوت (١٩/٥٩) - فوزهو (١٦/١٤) (Fuzhou)	K1315	١٩/٥٩	٢٢/٠١	—	٢٣/١٣	—
غرب بيجين (٢٠/٣٥) - غرب دونغشنغ (١٠/١٨)	K573	٠٦/٥٦	٠٩/٠٢	٠٩/٢٧	١٠/١٩	—
شرق هوهوت (٠٨/٠٠) - أوردوس (١٠/٤١)	D6767	٠٨/٠٠	٠٩/٣٠	—	١٠/٢٦	١٠/٤١
هوهوت (٠٧/٠٣) - هانغزو (١٩/٠٩) (Hangzhou)	K655	٠٧/٠٣	٠٩/٥٤	—	—	١١/٢٦
شرق هوهوت (٠٨/٥٠) - شرق تشينغلو (١٢/١١)	K195	٠٩/١٣	١١/١٢	١١/٣٧	١٢/٢٨	١٢/٤٩
هوهوت (٠٩/٣٨) - كوئينغ (٠٦/٣٥)	K691	٠٩/٣٨	١١/٥٦	١٢/٢١	١٣/١١	—
شرق هوهوت (١٠/١٠) - شنغهاي (١١/٥٧)	Z267	١٠/١٠	١٢/١٧	—	١٣/٣٠	١٣/٥٢
شرق هوهوت (١٣/٢٠) - تشونغتشين (١٣/٣٤) (Chongqin)	K1535	توقف مؤقت	توقف مؤقت	—	—	—
غرب ووهاي (١٢/٠٤) - غرب شيان (٠٤/٥٦)	K1685	—	١٦/٤٢	١٧/٠٧	١٧/٥٩	—
جنوب جينينغ (١٥/١٥) - أوردوس (١٨/٥٣)	D6773	١٦/٢٧	١٧/٤٢	—	١٨/٣٨	١٨/٥٣
هايلار (٠٦/٥٦) - تشينغلو (١٦/٣٨)	K997	١٥/٣٥	١٧/٥١	—	١٩/٠٠	—

الاتجاه	رقم القطار	وقت المغادرة من هوهوت	وقوع المغادرة من باوتو الغربية	وقت الوصول إلى محطة دالاد الغربية	وقت الوصول إلى محطة دونغشنغ الغربية	وقت الوصول إلى محطة أوردوس
باوتو (١٩/٠٠) - غرب بيجين (١١/٤٥)	K1117	—	١٩/٠٠	١٩/٢٦	٢٠/١٩	٢٠/٤٢

الجدول ١٠  
معلومات عن خدمات سيارات الأجرة في أوردوس

مكان المغادرة	مكان الوصول (موقع الحكومة)	المسافة (بالكيلومتر)	مدة الرحلة (بالدقائق)	السعر (باليوان)
مطار أوردوس	دونغشنغ	٦٠	٦٠-٥٠	١١٠
	كانغباشي	٢٠	٢٠	٥٥
	بلدة ألتان شير	١٧	١٥	٤٠
محطة القطار الغربية في دونغشنغ	دونغشنغ	٣٠	٣٠	٦٠
	كانغباشي	٢٣	٢٥	٤٥
	بلدة ألتان شير	٤٠	٤٠	٦٥
محطة القطار في أوردوس	دونغشنغ	٥٠	٤٥	١٠٠
	كانغباشي	١٥	١٠	٢٥
	بلدة ألتان شير	١٠	١٠	٢٠